



COMMUNE DE

**Strassen**

# **EIS GEMENG**

De Magazin vu Stroossen



**Juni - September 2024**

**N° 18**

# EIS GEMENG

## De Magazin vu Stroossen

<b>EDITO</b>	<b>04</b>
<b>POLITIK &amp; BIERGERTUM / POLITIQUE &amp; CITOYENNETÉ / POLITICS &amp; CITIZENSHIP</b>	<b>06</b>
Gemengerot/Conseil communal/Municipal council	06
Gemengerotssätzungen/Séances du conseil communal/Municipal council meetings	07
Gemengebuuet	08
Pacte communal du vivre-ensemble interculturel	09
Service Premier Appel	10
Service Iris	11
De Kannergemengerot op Besuch bei de Residentë vum Centre Résidentiel Riedgen	12
3 Statioune mat gratis Sonne crème zu Stroossen	14
Certificat d'excellence eau potable - Label Or	15
<b>SOZIAL &amp; KULTUR LIEWEN / VIE SOCIALE &amp; CULTURELLE / SOCIAL &amp; CULTURAL LIFE</b>	<b>16</b>
Feierlechkeeten um Virowend vun Nationalfeierdag	16
De Bicherclub	17
12 <sup>e</sup> Biennale d'Art Contemporain de la Commune de Strassen	18
Mammendagsfeier	20
Open Air Stroossen	21
Maart zu Stroossen	22
Café de Babel	22
Aktiv Plus Stroossen	23
Second Hand Maart	31
<b>ËMWELT / ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT</b>	<b>32</b>
Vide grenier	32
Vëlosummer 2024	33
Vogelschutz für jeden	34
Déieren an der Nuecht	35
Natur genéissen - Une alimentation saine et durable dans les cantines des maisons relais !	36
Liewensqualität am naturnoe Gaart!	37
<b>LOKAL VERÄINER / ASSOCIATIONS LOCALES / LOCAL CLUBS</b>	<b>38</b>
Karaté Strassen - Championnat National Kata 2024	38
VCS - Un palmarès exceptionnel	40
Chorale Ste Cécile Strassen	42
Elterevereinigung - Coupe Scolaire	45
Audition d'été des élèves de l'École de Musique de l'UGDA à Strassen	46
Stroossener Hueflachspatzen - Popconcert	47
Elterevereinigung - Stroossener Schoulfest	48
<b>EDUCATIOUN &amp; JUGEND / ÉDUCATION &amp; JEUNESSE / EDUCATION &amp; YOUTH</b>	<b>50</b>
Maison Relais	50
Bicherbus	52
Kids' Corner	53
<b>RÉCKBLÉCK / RÉTROSPECTIVE / FLASHBACK</b>	<b>55</b>
<b>FORMULAIRES</b>	<b>65</b>
<b>AGENDA</b>	<b>71</b>

## Edito

### Eisen Asaz fir eis Jugend

Déi Jugendlech tëschent 12 a 25 Joer ginn duerchaus an der Politik e bësse vergiess. Zu Stroossen hu mir awer dofir virun e puer Joer e Jugendkommunalplang erstallt fir d'Gewunnechten an d'Bedürfnisser vun eise Jugendlechen ze definieren.

Doropshin hu mir dru geschafft fir och eise Jugendlechen eng Plaz zu Stroossen ze ginn. Mir gi säithier all Jugendlechen deen e Stage am Kader vu senger Ausbildung muss maachen, d'Méiglechkeet deen ob der Gemeng ze maachen. Mei ewéi 50 Jugendlecher kréien all Joer an der Vakanz eng Plaz fir op der Gemeng ze schaffen.

Eist Jugendhaus soll och eng Plaz sinn, fir all eis Jugendlech. Dofir si mir an der Ëmorganisatioun. Et sinn elo 2 Educateuren als Responsabel am Jugendhaus. Zousätzlech hu mer elo nach en Educateur als Streetworker deen „aufsuchende Jugendarbeit“ mécht. Dat heescht hie kuckt wou Jugendlecher sech ophalen a gëtt hinnen déi Hëllef déi se brauchen. Et ass hir Kontakt- a Vertrauenspersoun. Hien hëlleft hinnen an der Schoulorganisatioun, an der Orientatioun am Alldag, beim erstelle vun engem CV oder aneren administrativen Demarchen oder e lauschtert hinnen no wann se iwwert hir Probleemer schwätzen a kuckt ob en eng Léisung fënnt. Mir wëllen aktiv progressiv un eis Jugendlech erugeen an net repressiv mat der Police.

Et ass och wichteg de Jugendlechen e Beräich ze ginn deen hinne gehéiert. Deen entsteet tëschent der École fondamentale „Saint-Exupéry“ an deem neie Fussballstadion. Do si schonn zwee Beach-Volleyball Terrainen, derbäi kënnst elo nach e flotte Skatepark fir Skateboard a BMX. Mattendran entsteet dann deen neie Jugendzenter. Hei sinn um 1. Stack Raim fir eist Jugendhaus. Um Rez-de-chaussée ass e gréissere Raum deen an der Woch vum Jugendhaus genotzt gëtt. Um Weekend kann en da fir eng Gebuertsdagsparty oder Änleches genotzt ginn. An den Alentoure sinn da Plaze fir ze grillen oder einfach nëmmen ze chillen.

Am Schäfferot ass d'Betty Welter-Gaul responsabel fir eis Jugendaarbecht. Ënnerstëtzt gëtt Si dobäi vum Ben Boulanger, dem Jugendbeobtrachte vun der Gemeng Stroossen.

### Notre engagement envers les jeunes

*Les jeunes de 12 à 25 ans sont souvent oubliés par la politique. À Strassen, nous avons cependant élaboré il y a quelques années un plan communal jeunesse afin de définir les habitudes et les besoins de nos jeunes.*

*D'autre part nous avons longuement travaillé pour donner à nos jeunes leur place dans la société. Depuis lors, nous avons permis à tous les jeunes qui doivent effectuer un stage dans le cadre de leurs études de le faire à la Commune. En plus, chaque année, une cinquantaine de jeunes trouvent un emploi à la mairie pendant les vacances scolaires.*

*Notre « Maison des jeunes » est un lieu proprement destiné aux jeunes. Actuellement, deux éducateurs encadrent la Maison des jeunes, et depuis quelques mois, ils ont été rejoints par un « Streetworker ». C'est un éducateur qui est chargé du travail de proximité avec les jeunes, c'est-à-dire qu'il va à leur rencontre et leur apporte l'aide dont ils ont besoin. Il devient ainsi leur interlocuteur et la personne de confiance. Il peut par exemple les aider dans l'orientation scolaire, la vie quotidienne, la préparation d'un curriculum, les démarches administratives ou tout simplement les écouter et les aider à trouver une solution à un problème. Notre objectif est d'approcher les jeunes de manière active et progressive, plutôt que de manière répressive en faisant appel à la police.*

*Il est également important d'offrir aux jeunes des espaces qui leur appartiennent. Entre l'école fondamentale « Saint-Exupéry » et le nouveau stade de football, il y a déjà deux terrains de beach-volley et bientôt un skatepark pour skateboard et BMX. Au milieu de tout cela, un nouveau Centre Jeunesse est prévu, avec la Maison des jeunes au deuxième étage et une grande salle au rez-de-chaussée, qui sera utilisée par la Maison des jeunes pendant la semaine et pourra être utilisée par les jeunes le week-end pour fêter leurs anniversaires, par exemple. Près du Centre Jeunesse, il y aura aussi des emplacements pour faire des barbecues ou simplement se détendre.*

*Au sein du collège échevinal, Betty Welter-Gaul est responsable du ressort Jeunesse et reçoit le soutien précieux de Ben Boulanger, responsable du Service Jeunesse de la Commune de Strassen.*



## Our commitment to young people

Young people aged 12 to 25 are often forgotten in politics. In Strassen, we therefore created a communal youth plan a few years ago to define the habits and needs of our young people.

We also worked hard to give our young people their place in society. Since then, we have made it possible for all young people who must do an internship as part of their studies to do so in the town hall. Also, every year around 50 young people find work in the town hall during the school vacations.

Our “Maison des jeunes” (youth centre) is a place for young people. At present, two educators oversee the “Maison des jeunes”, and a few months ago they were joined by a Streetworker. This educator is in charge of outreach work with young people, which means that he goes to meet them and gives them the help they need. In this way, he becomes their point of contact and the person they trust. For example, he can help them with school guidance, daily life issues, preparing a curriculum, administrative procedures, or simply listen to them and help them find a solution to any problem. Our aim is to approach young people in an active and progressive way, rather than in a repressive manner involving the police.

It's also important to give young people spaces that belong to them. Between the “Saint-Exupéry” primary school and the new soccer stadium, there are already two beach volleyball courts and soon a skatepark for skateboarding and BMX. And in the midst of these, a new youth centre is planned, with the “Maison des jeunes” on the second floor and a large hall on the ground floor, which will be used by the “Maison des jeunes” during the week and can be used by young people at weekends to celebrate their birthdays, for example. Near the youth centre, there will also be places to hold barbecues or simply relax.

Betty Welter-Gaul of the College of Aldermen is responsible for the youth work. She receives support from Ben Boulanger, responsible of the “Service Jeunesse” at the municipality of Strassen.

**Nico Pundel**  
Äre Buergermeeschter  
*Votre Bourgmestre*  
Your Mayor

# POLITIQUE & CITOYENNETÉ

## Gemengerot / Conseil communal / Municipal council



**Nico  
PUNDEL**  
*Bourgmestre*  
CSV



**Betty  
WELTER-GAUL**  
*Échevine*  
LSAP



**Anne  
AREND**  
*Échevine*  
CSV



**Maryse  
BESTGEN-MARTIN**  
*Échevine*  
déi gréng



**Laurent  
BRAUN**  
*Conseiller*  
CSV



**Antoine  
GIERENZ**  
*Conseiller*  
CSV



**Andrew  
BUTLER**  
*Conseiller*  
CSV



**Jean Claude  
ROOB**  
*Conseiller*  
LSAP



**Paul  
KLENSCH**  
*Conseiller*  
LSAP



**Anne-Marie  
LINDEN**  
*Conseillère*  
déi gréng



**Marc  
FISCHER**  
*Conseiller*  
DP



**Martine  
DIESCHBURG-NICKELS**  
*Conseillère*  
DP



**Daniel  
THEIN**  
*Conseiller*  
DP



**Nicolas  
KANDEL**  
*Conseiller*  
DP



**Lise  
JØRGENSEN**  
*Conseillère*  
DP

# Gemengerotssätzungen

## Séances du conseil communal

### Municipal council meetings

*Déi wichtegst Punkten um Ordre du Jour vun de leschte Gemengerotssätzungen*

*Les sujets les plus importants à l'ordre du jour des dernières séances du conseil communal*

*The most important topics on the agenda of the last municipal council meetings*

### Gemengerotssätzung vum 25. Abrëll 2024 / Séance du conseil communal du 25 avril 2024 Meeting of the municipal council on 25 April 2024

**LU |** De Gemengerot huet de Kaf vu véier Appartementer am Wäert vun 3.375.000 Euro ugeholl. Dës Appartementer sinn tëschent 52 m<sup>2</sup> an 120 m<sup>2</sup> grouss. D'Entscheidung ob si no Fäerdegstellung ënnert soziale Critère verlount oder mat engem Bail emphytéotique verkaaft ginn ass nach net geholl ginn.

Och de PAP-Projet „Gaaschtbiereg Deel 2 an 3“ gouf vum Gemengerot ugeholl. Et geet ëm de Projet vun engem neie Quartier tëschent der Arelerstrooss an der Gréngfläch Rue Tennebiereg zu Stroossen. Et sinn 209 Unitéite mat Wunnengen, Geschäftsa Bürosflächen. Dat Ganzt ass op enger Fläch vun 2,76 ha. De Gemengerot huet och decidéiert d'Gestioun vun den abordabele Wunnengen dem zoustännege Ministère ze iwwerginn.

Am Hiblëck op d'europäesch Walcampagne huet de Gemengerot decidéiert, d'Plaze fir d'Walplakater vun den 13 Kandidatparteien op déi follgend 5 Plazen ze limitéieren: Route d'Arlon (Centre culturel Paul Barblé), Rue des Romains (Mairie), Rue de Reckenthal (Hall Arts Martiaux), Rue Federspiel (vis-à-vis vun der Maternité) an der RN34. D'Gemeng stellt d'Supporte fir d'Plakater zur Verfügung a keen aneren Affichage op öffentleche Plazen a Luuchtepottoen ass erlaabt.

**FR |** Le conseil communal a accepté l'achat de quatre appartements d'une valeur de 3.375.000 euros. Les appartements varient en taille de 52 m<sup>2</sup> à 120 m<sup>2</sup>. La décision de les louer une fois achevés selon des critères sociaux ou de les vendre avec le bail emphytéotique n'est pas encore prise.

*Le projet de PAP « Gaaschtbiereg parties 2 et 3 » a également été accepté par le conseil communal. Le projet vise la construction d'un nouveau quartier sur une surface de 2,76 ha entre la route d'Arlon et la zone de verdure rue Tennebiereg à Strassen. Il s'agit de 209 unités avec des habitations et une surface de commerces et de bureaux. Le conseil communal a aussi décidé de remettre la gestion des habitations abordables en mains du ministère compétent.*

*En vue de la campagne électorale européenne, le conseil communal a décidé de limiter les emplacements pour affiches électorales des 13 partis politiques candidats aux 5 emplacements suivants : Route d'Arlon (Centre Barblé), Rue des Romains (Mairie), Rue de Reckenthal (Hall Arts Martiaux), Rue Federspiel (en face de la maternité) et la RN34. La commune mettra à disposition les supports pour les affiches et aucun autre affichage sur la voie publique, mobilier urbain et lampadaire ne sera admis.*

**EN |** The municipal council has approved the purchase of four apartments worth €3,375,000. The flats range in size from 52 m<sup>2</sup> to 120 m<sup>2</sup>. A decision has not yet been taken on whether to rent them out in accordance with social criteria once they have been completed or to sell them with the emphyteutic deposit.

The “Gaaschtbiereg parts 2 and 3” PAP project was also approved by the municipal council. The project involves the construction of a new neighbourhood on an area of 2.76 hectares between the Route d'Arlon and the green zone on Rue Tennebiereg in Strassen. It will consist of 209 residential units, plus retail and office space. The municipal council also decided to hand over the management of affordable housing to the relevant ministry.

In view of the European electoral campaign, the municipal council has decided to restrict the sites for electoral posters of the 13 political parties standing for election to the following 5 sites: Route d'Arlon (Centre Barblé), Rue des Romains (Town hall), Rue de Reckenthal (Hall Arts Martiaux), Rue Federspiel (opposite the maternity hospital) and RN34. The municipality will provide the supports for the posters and no other display on public roads, street furniture or lampposts will be permitted.



## Gemengebuet

**LU** | Eise Gemengebuet steet lech vun elo u just nach online op eisem Site [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu) zur Verfügung.

Fir eng gedréckte Versioun:  
[reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu)  
oder 31 02 62 - 1.

**FR** | Dès à présent, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu).

Pour une version imprimée :  
[reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu)  
ou 31 02 62 - 1.

**EN** | From now on, our “Gemengebuet” is only available online on our website [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu).

For a printed version:  
[reception@strassen.lu](mailto:reception@strassen.lu)  
or 31 02 62 - 1.



Scannt de QR Code mat Ärem Smartphone  
*Veuillez scanner le code QR avec votre smartphone*  
Scan the QR code with your smartphone



## Pacte communal du vivre-ensemble interculturel

**LU** | D'Gemeng Stroossen huet de 27. Mäerz zesumme mam Minister fir Famill, Solidaritéit, Zesummeliewen an Ënnerbréngung vu Flüchtlingen a mam Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen

**FR** | Le 27 mars dernier, la Commune de Strassen a signé avec le Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil et le Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises le pacte communal du vivre-ensemble interculturel.

**EN** | On 27 March, the Municipality of Strassen signed together with the Minister for Family Affairs, Solidarity, Living Together and Reception of Refugees and the "Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises" the municipal pact for intercultural living together.



**Zesummé  
Liewen**  
GEMENGEPAKT



## Service Premier Appel

**LU** | Am Kampf géint d'sozial Ausgrenzung deet d'Gemeng Stroossen sech mat Inter-Actions an hirem Noutfallsystem, dem „Service Premier Appel“ zesummen.

**Dëse Service hëlleft de Leit ouni e fest Doheem an ass 7 Deeg op 7, vu 17:00 bis 22:00 Auer iwuer d'Telefonnummer 27 40 01 15 ze errechen.**

**FR** | *Dans la lutte contre l'exclusion sociale, la Commune de Strassen s'associe à Inter-Actions et leur dispositif d'urgence, le Service Premier Appel. Le service vient en aide aux sans-abris.*

**Le Service Premier Appel est ouvert 7 jours sur 7 de 17h00 à 22h00 et peut être atteint au numéro téléphonique : 27 40 01 15.**

**EN** | In the fight against social exclusion, the Municipality of Strassen has joined forces with Inter-Actions and their emergency service, the “Service Premier Appel”. The service helps the homeless.

The Service Premier Appel is open 7 days a week from 5 p.m. to 10 p.m. and can be reached on the following telephone number: 27 40 01 15.



**Inter-Actions**

[www.inter-actions.lu](http://www.inter-actions.lu)

☎ 27 40 01 15 (7 jours sur 7 de 17:00-22:00)

✉ [premierappel@inter-actions.lu](mailto:premierappel@inter-actions.lu)





## Service Iris

**DE |** Der Service Iris übernimmt die Verpflichtungen der Croix-Rouge Luxembourgeoise, die sich dafür einsetzt, hilfsbedürftige Personen zu unterstützen.

Basierend auf diesem Grundsatz setzt sich der Service Iris das spezifische Ziel, die Gesundheit und Lebensqualität der Bevölkerung zu verbessern, indem er emotionale und soziale Einsamkeit bekämpft.

Wir bieten individuelle Begleitung an für Freiwillige für eine Person, die von Einsamkeit betroffen ist. Auf diese Weise entstehen Zweiertteams, die darauf abzielen, über längere Zeit Bestand zu haben.

Die Freiwilligen durchlaufen eine 20-stündige Schulung, zu der auch 2 Stunden Praktikum mit einem erfahrenen Freiwilligen gehören.

**FR |** *Le service Iris relaye les engagements de la Croix-Rouge Luxembourgeoise, dont la mission est d'agir en faveur des personnes vulnérables.*

*C'est fort de ce principe que le service se fixe comme mission spécifique d'améliorer la santé et la qualité de vie de la population en luttant contre la solitude émotionnelle et sociale.*

*Nous proposons des accompagnements pour un bénévole pour une personne touchée par la solitude. Nous créons ainsi des binômes qui ont vocation à durer dans le temps.*

*Les bénévoles suivent actuellement une formation de 20 heures, dont 2 heures de stage avec un bénévole senior.*

***Si vous êtes motivés pour devenir bénévole chez nous, n'hésitez pas à nous contacter :***

Wenn Sie sich bei uns freiwillig engagieren möchten, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren unter :

✉ [iris@croix-rouge.lu](mailto:iris@croix-rouge.lu)  
☎ 27 55 52 12

**croix-rouge**   
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*



## De Kannergemengerot op Besuch bei de Residentë vum Centre Résidentiel Riedgen



**LU |** De 27. Abrëll 2024 huet een inter-generationellen Austausch tëscht 25 Kanner aus dem Kannergemengerot vu Stroossen an 10 Bewunner aus der Residence Riedgen stattfonnt. Am Virfeld huet de Kannergemengerot sech scho Gedanke gemaach, wat fir Froen si stelle wéilten an hunn och all Bewunner ee Kaddo matbruecht.

Während enger gudder Stonn hunn sech béid Säiten iwwert all Méiglech-ches ausgetosch, bevir si dunn all zesummen een Tours an de Park Riedgen spadséiere gaange sinn. D’Kanner hu währenddem Blumme gepléckt, déi si dunn de Bewunner geschenkt hunn. Als Ofschloss haten d’Kanner dunn nach d’Chance, d’Wunnenge vun de Bewunner ze gesinn.

Alles am allen, war dëst ee ganz gelon- gene Moien a vu béide Säite war een sech eens, dass een sech onbedéngt nach eng Kéier well treffen.

**FR |** Le „Kannergemengerot“, le *Conseil communal des enfants, rend visite aux résidents du Centre Résidentiel Riedgen.* Le 27 avril 2024, un échange intergénérationnel a eu lieu entre 25 enfants du Conseil communal des enfants de Stroossen et 10 résidents du Riedgen. Les enfants avaient déjà réfléchi aux questions qu’ils souhaitaient poser et avaient préparé un petit cadeau pour chaque résident.

*Pendant une bonne heure, les deux parties ont échangé des idées sur tout ce qui était possible, avant de se promener ensemble dans le Parc Riedgen. Les enfants ont cueilli des fleurs qu’ils ont ensuite offertes aux résidents. Enfin, les enfants ont eu l’occasion de visiter les appartements des résidents.*

*La matinée a été très réussie et les deux parties ont convenu de se revoir.*

**EN |** The “Kannergemengerot”, the Local Children’s Council visits the residents of the Riedgen Residential Centre. On 27 April 2024, an intergenerational exchange took place between 25 children from the Strassen Children’s Council and 10 residents of the Riedgen Residential Centre. The children had already thought about the questions they wanted to ask and had prepared a small gift for each resident.

For about an hour, the two parties exchanged ideas on everything possible, before going for a walk together in the Park Riedgen. The children picked flowers which they then gave to the residents. Finally, the children had the chance to visit the residents’ flats.

It was a very successful morning, and both parties agreed that they should definitely meet again.





## 3 Stationne mat gratis Sonnecrème zu Stroossen

3 Stations de crème solaire gratuite à Strassen  
3 free sunscreen stations in Strassen



Parc de l'Indépendance



Parc Riedgen



Waasserspillplatz - Am Pescher 4





Photo : ©PANCAKE! Photographie

## Certificat d'excellence eau potable – Label Or

**LU** | De Minister Serge Wilmes huet der Gemeng Stroossen den Certificat d'excellence eau potable „Drèpsi“ iwwerreecht fir d'Efforte fir déi exzellente Qualitéit vum Krunnewaasser ze erhalen.

**FR** | Le ministre Serge Wilmes a remis à la Commune de Strassen le certificat d'excellence eau potable « Drèpsi » pour les efforts à maintenir l'excellente qualité de l'eau du robinet.

**EN** | Minister Serge Wilmes presented the Municipality of Strassen with the “Drèpsi” certificate of excellence for the efforts to maintain the excellent quality of the tap water.



# VIE SOCIALE & CULTURELLE



**Betty Welter-Gaul**

Schaffenerin/Echevine/Alderwoman

Ressorts : Culture | Politique sociale | Égalité des Chances | Intégration | Troisième Âge

## Feierlechkeeten um Viowend vun Nationalfeierdag

*Festivités de la veille de la Fête Nationale*

*Festivities on the eve of National Day*

 **22.06.2024**

 **Centre culturel Paul Barblé**



**LU** | De Schäfferot vun der Gemeng Stroossen lued lech heimat häerzlech op déi offiziell Feierlechkeeten um Viowend vun Nationalfeierdag an.

**FR** | *Le collège des bourgmestre et échevines de la Commune de Strassen a le plaisir de vous inviter à la célébration officielle de la veille de la Fête Nationale.*

**EN** | The college of the mayor and alderwomen of the Municipality of Strassen kindly invites you to the official festivities on the eve of National Day.

### Programme

**17:45** Depart vum Cortège/*Départ du cortège*/Departure of the procession  
Parking Barblé → Place des Martyrs

**18:00** Te Deum an der Porkierch/*Te Deum en l'Église paroissiale*/Te Deum in the parish church

**18:30** Depart vum Cortège/*Départ du cortège*/Departure of the procession  
Place des Martyrs → Centre culturel Paul Barblé

**18:45** Usprooch vum Buergermeeschter/*Allocution du Bourgmestre*/Speech of the Mayor  
Receptioun mat Eierewäin/*Réception avec vin d'honneur*/Reception with wine of honour

Organisation : Commune de Strassen

# De Bicherclub

## Club de lecture

## Book club



**LU** | De Bicherclub trëfft sech eemol am Mount donneschdes vun 19:00 bis 20:30 Auer am Centre culturel Paul Barblé an der jeeweileger Sprooch fir iwwer dat Buch wat ee virdu gelies huet ze diskutéieren.

D'Plaze si limitéiert an d'Umeldung per E-Mail ass obligatoresch. Mellt iech wgl. viru 16:00 Auer den Dag vum Bicherclub un.

**FR** | *Les clubs ont lieu une fois par mois les jeudis de 19h00 à 20h30 au Centre culturel Paul Barblé, dans la langue respective pour discuter du livre précédemment lu.*

*Les places sont limitées et l'inscription par mail est obligatoire. Inscrivez-vous avant 16h00 le jour du club de lecture.*

**EN** | The book club takes place once a month, on Thursdays from 7 pm to 8.30 pm at the Centre culturel Paul Barblé, in the respective language to discuss the book previously read.

Places are limited and registration by e-mail is mandatory. Please register before 4 p.m. on the day of the book club.

**Umeldung / Inscriptio / Registration :** [liette.bour@strassen.lu](mailto:liette.bour@strassen.lu)



**Liette Bour**  
Bicherclub op  
Lëtzebuergesch



**Flora Furlan &  
Chantal Wiazmitinoff**  
Club de lecture en français



**Blathnaid  
Stroomer**  
Book club in English



**Jördis Graf**  
Buchklub  
auf Deutsch



**13.06. Béischten**  
Jemp SCHUSTER



**27.06. Sans Terre**  
Marie-Eve SEVIGNY



**20.06. The Rosie project**  
Graeme SIMSION



**06.06. Zur See**  
Dörte HANSEN

**04.07. Mit 50€  
um die Welt**  
Christopher SCHACHT

## 12<sup>e</sup> Biennale d'Art Contemporain de la Commune de Strassen

La 12<sup>e</sup> Biennale a une fois de plus dépassé toutes les attentes, laissant une empreinte dans le domaine de la création artistique contemporaine. Cette édition qui s'était consacrée au thème de la durabilité a été accueillie de manière exceptionnelle par les artistes et les visiteurs.

Les 30 artistes sélectionnés ont relevé avec brillance le défi et leurs créations ont mis en lumière des

solutions innovantes, des interrogations profondes et des espoirs pour un avenir durable.

Félicitations aux 3 lauréats mais aussi à tous les artistes sélectionnés, les membres du jury Marc Thill, Président, Nathalie Becker, Joël Meiers, Victor Tricar et Danièle Wagener, ainsi qu'aux équipes du personnel communal qui ont contribué à la réussite de cette biennale.



Premier Prix **Tania KREMER-SOSSONG**



**Victime de ses devoirs**  
2024, Technique mixte, 40×60 cm



**Gonkie Wiss**  
2024, Technique mixte, 40×60 cm



**KTP**  
2024, Technique mixte, 40×60 cm

Prix Spécial du Jury **Jip Josée FELTES**



**Il 16-9**  
2024, Collage, découpage et dessin sur papier, 40×60 cm



**Sur la tour de la cathédrale KB 9-3**  
2024, Collage et dessin sur papier, 40×60 cm



**Canal de la Marne au Rhin et quai Victor Hugo**  
2024, Collage et dessin sur papier, 40×60 cm

Prix d'Encouragement **Daniel Mac LLOYD**



**Birdview 01**  
2023, Aérosol sur plâtre, 66×60 cm



**Blue Gem**  
2024, Aérosol sur composition de bombes aérosols déformées, 25×25×30 cm



**Unbreakable**  
2023, Aérosol et acrylique sur composition de bois recyclé, 145×230 cm



## Mammendagsfeier

**Fête des mères**  
**Mother's day**

 **07.06.2023**

 **19:00**

 **Parc Barblé**  
**(en cas de pluie : Hall Omnisports)**



**Eng Rous an eng**  
**Coupe Crémant fir all d'Mammen.**

***Une rose et une coupe de crémant***  
***seront offertes à toutes les mamans.***

**A rose and a glass of crémant will be**  
**offered to all the mothers.**



Musique : Hueflachspatzen, MUSEP, Stroossener Music-Kids  
Organisation : Commune de Strassen, Commission des sports et associations

# OPEN AIR STROOSSEN

# CONCERT



TALI  
21:15



CHAILD  
20:15

13  
JUIN  
2024



LE VIBE  
19:15

ENTRÉE GRATUITE

PARC DE L'INDÉPENDANCE  
RUE FEYDER\*  
STRASSEN (L)  
\*en cas de pluie: Centre Barblé



COMMUNE DE  
Strassen



## Marché à Strassen / Food market in Strassen

All **2. a 4. Freiden** am Mount  
Chaque **2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> vendredi** du mois  
Every **2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> friday** of the month

 **14. & 28.06. | 12. & 26.07. | 09. & 23.08.**  
**13.09. & 27.09. Rentrée officielle**

 **16:00 - 19:00**

 **Parking Centre culturel Paul Barblé**



# Café de Babel

Venez pratiquer des langues étrangères

 **17.06. & 23.09.2024**

 **19:00 - 21:00**

 **Centre culturel Paul Barblé**

Am Café de Babel kënt Dir folgend Sproochen üben:  
*Au Café de Babel, vous pouvez pratiquer les langues suivantes :*  
You can practise the following languages at Café de Babel:



Info: [luiza.noculak@strassen.lu](mailto:luiza.noculak@strassen.lu)





# Mëttesdësch

## Stroossen

🕒 12:00

📍 Centre culturel  
Paul Barblé



**DE |** Zweimal im Monat trifft sich Aktiv Plus Stroossen dienstags um 12 Uhr zum Mittagessen im Centre culturel Paul Barblé.

Preis pro Person: 15 € (vor Ort zu bezahlen)

**Anmeldung: bis Donnerstag um 11.00 Uhr der jeweils vorherigen Woche.** Danach setzen wir Sie auf eine Warteliste und melden uns bei Ihnen, sobald eine andere Person abgesagt hat. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit und Ihr Verständnis.

**FR |** Deux fois par mois Aktiv Plus Stroossen se retrouve les mardis à midi pour un déjeuner au Centre culturel Paul Barblé.

Prix par personne : 15 € (à payer sur place)

**Inscription : jusqu'au jeudi précédent à 11h00.** Après le délai d'inscription nous vous inscrivons sur une liste d'attente et vous contacterons dès qu'une place se libère. Merci pour votre collaboration et votre compréhension.

### Menu 11.06.2024

- Crudités
- Filet de poulet mariné
- Tartelette fraises

### Menu 25.06.2024

- Crudités
- Bœuf provençal
- Tartelette citron meringue

### Menu 09.07.2024

- Quiche Lorraine salade
  - Cuisses de poulet au vin doux
  - Dessert bleu blanc rouge
- 🎵 13:30-15:00 Animation  
chansons françaises

### Menu 23.07.2024

- Crudités
- Brochette mixte
- Salade melons à la menthe

### Menu 01.08.2024 (exceptionnellement jeudi)

- Salade de Tomates
  - Paella
  - Crème catalane
- 🎵 13:30-15:00 Animation  
flamenco et guitare

### Menu 10.09.2024

- Salade betterave
- Assiette campagnarde avec pommes de terre sautées
- Tarte aux prunes

### Menu 24.09.2024

- Crudités
- Emincé de veau à la Zurichoise
- Pudding choco avec cerises

☎ 31 02 62 – 407    ✉ [aktivplus@strassen.lu](mailto:aktivplus@strassen.lu)

Vegetarische Alternative auf Bestellung möglich  
Alternative végétarienne possible sur commande

  
**Aktiv Plus**  
Stroossen





## Sommer-Bingo

 24.07.2024

 14:30

 Parc Riedgen

**DE** | Bingo Nachmittag unter freiem Himmel im Parc Riedgen. Sollte das Wetter nicht mitspielen, steht die Cafeteria der Résidence Riedgen zur Verfügung.

Das Ganze wird begleitet von frischen Waffeln und Pfannkuchen.

**FR** | Après-midi bingo en plein air au Parc Riedgen. En cas de mauvais temps, l'activité se déroulera à la cafétéria de la Résidence Riedgen.

Le tout sera accompagné de gaufres et de crêpes fraîches.



## Pétanque

 Jeden Dienstag ab 02.07.2024  
*Chaque mardi à partir du 02.07.2024*

 14:00

 Parc Riedgen

**DE** | Wöchentliches Pétanque Spielen im Park Riedgen.

**FR** | Rencontre hebdomadaire pour jouer à la pétanque au Parc Riedgen.





## Ausflug zum Markt in Maastricht

**DE** | Ein Besuch auf dem bekannten Markt in Maastricht ist ein wahres Erlebnis. Erleben Sie die lebendige Atmosphäre und entdecken Sie die vielfältigen Produkte von frischen Lebensmitteln, Stoffen, Kurzwaren sowie einen umfangreichen Blumen- und Pflanzenmarkt.

Zu Mittag besteht die Möglichkeit in einem der zahlreichen Restaurants eine Kleinigkeit zu sich zu nehmen.

Diverse Möglichkeiten bieten sich am Nachmittag: Museumsbesuch, Spaziergang am Ufer der Maas oder eine Shopping-Tour.

 **30.08.2024**

 **07:30**  
Arrêt de bus Grande-Duchesse Charlotte

 **45 €**  
Busfahrt / Bus

## Excursion au marché de Maastricht

**FR** | Une visite au célèbre marché de Maastricht est une véritable expérience. Vivez l'atmosphère animée et découvrez les produits variés d'aliments frais, de tissus, de mercerie ainsi qu'un vaste marché de fleurs et de plantes.

À midi, il est possible de prendre un repas léger dans l'un des nombreux restaurants.

L'après-midi, diverses possibilités s'offrent à vous : visite de musée, promenade au bord de la Meuse ou shopping.

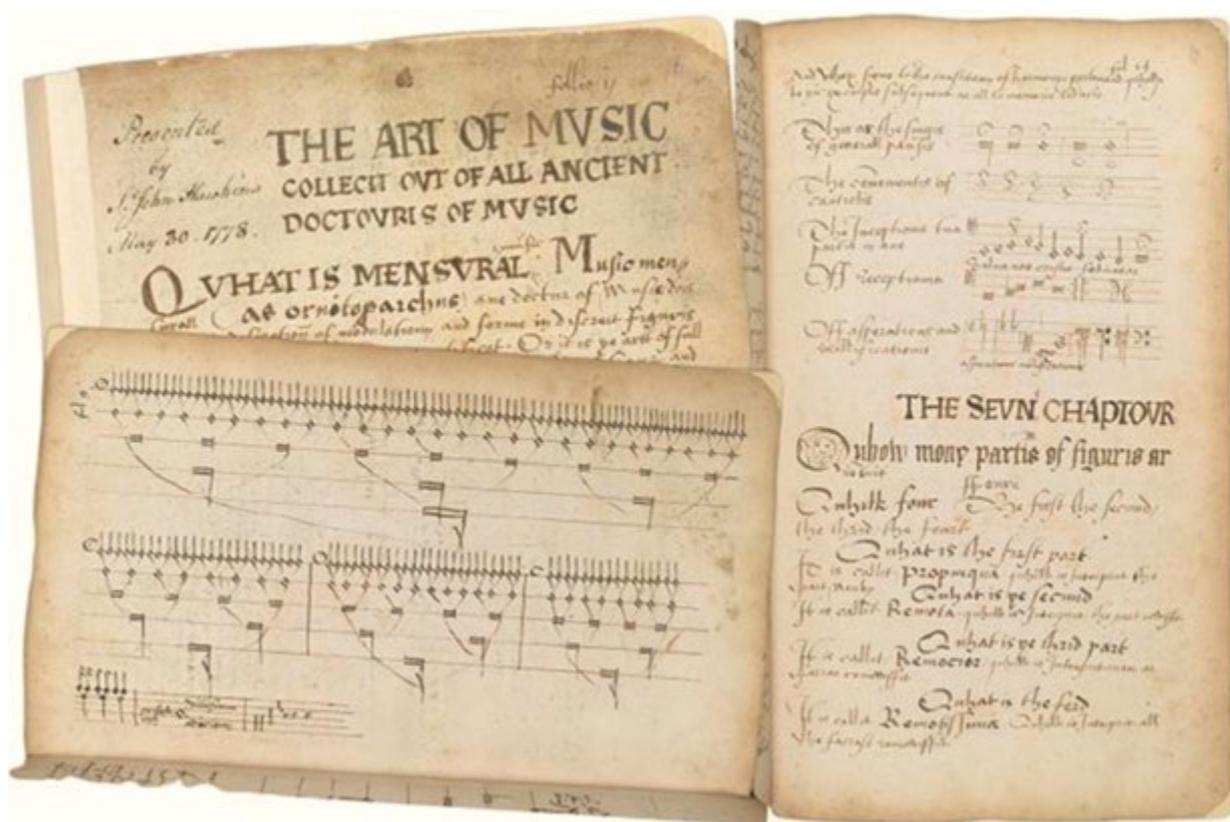


# *Alma redemptoris mater*

*Chouermusek aus Mëttelalter a Renaissance*

*Musek fir Nyckelharpa aus der Renaissance*

## *The Art of Music*



*an der Porkierch zu Stroossen / Eglise de Strassen*

*Sonndes, de 16. Juni ëm 17 Auer*

*www.artofmusic.lu*

*Den Entrée ass fräi.*

*Bei der Sortie kënn Dir en Don maache fir  
Coopération Humanitaire Luxembourg (chlux.lu)*



COMMUNE DE  
Strassen

KANNERFEST  
**Spill  
mat**  
GEMEING  
Stroossen

**23.06.2024**

Parc "Riedgen" rue Henri Dunant - Strassen

# **Déieren Olympiade**

**Olympiade des animaux - Animal Olympics**

**Spiller - Jeux - Games: 14h30 - 17h30**

**Catering: 14h00 - 19h00**

**Dëst Kannerfest fënnt just statt bei guddem Wieder - La fête n'aura pas lieu  
en cas d'intempéries - If the weather is bad the event will not take place**

Entrée gratuite

# GREG LAMY & ROSARIO GIULIANI

avec Matthias Akeo Nowak (DE) à la basse & Pit Dahm (LU) à la batterie

**VENDREDI, 28.6.2024 19H00 À STRASSEN (L)**

Amphithéâtre - Parc du Centre culturel Paul Barblé 52, rue des Romains - Strassen



# FOODTRUCK



# FESTIVAL

30.06.2024

11:00 – 18:00

Parking Centre Barblé 52, rue des Romains – Strassen  
Foodtrucks Cocktails Musique Animation enfants

LA CASA DELLA PASTA



COMMUNE DE  
Strassen

02.08

16.08

30.08

# AFTER WORK

PARC RIEDGEN

RUE H. DUNANT - STRASSEN

17:00 - 21:00

PÉTANQUE

DRINKS  
MUSIC





## Second Hand Maart

Kannerkleeder a Spillsaachen (0-16)

Vêtements et jouets (0-16)

Clothes and toys (0-16)

📅 11.10.2024

🕒 16:00 – 20:00

📍 Centre culturel  
Paul Barblé

👥 Stroossener Schoulen Elterevereenigung

✍️ **Inscriptions en ligne jusqu'au 20.09.2024**  
<https://inscriptions.strassen.lu/inscriptions-en-ligne/culture-et-loisirs>



**Organisation :** Commune de Strassen

**Info :** [luiza.noculak@strassen.lu](mailto:luiza.noculak@strassen.lu)

# ENVIRONNEMENT



**Maryse Bestgen-Martin**

Schäffen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Circulation et mobilité | Environnement | Énergie

Économie locale | Klimateam | Naturpaktteam



## Vide grenier

*Garage Sale*

 **16.06.2024**

 **09:00 – 15:00**

 **Parc de l'Indépendance**  
(à côté de la Mairie)

 [klimateam@strassen.lu](mailto:klimateam@strassen.lu)

**Inscriptions : jusqu'au 10.06.2024**

*(le formulaire d'inscription se trouve à la fin de ce magazine)*

**En cas de pluie, l'événement est annulé.**

**Registration: until 10.06.2024**

*(the registration form can be found at the end of this magazine)*

**In case of rain, the event will be cancelled.**

Organisation : Commune de Strassen & Klimateam

**PacteClimat** | EUROPEAN  
ENERGY  
AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat



# Vélosummer 2024

INSPIRÉIEREND VÉLOSTOUREN  
AN MËI INFOS FANNT DIR OP  
[WWW.VELOSUMMER.LU](http://WWW.VELOSUMMER.LU)



**18.08.2024**  
Food trucks &  
Animations  
Parking Centre  
culturel Paul Barblé

## RÉIMERTOUR (L)

15.08 - 25.08.2024

START: STRASSEN (PARKING MAIRIE) / BERTRANGE (PARKING CENTRAL)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

VISIT  
LUXEMBOURG



Foto: Serge Bisenius

## Vogelschutz für jeden

**DE |** Geeignete Nistplätze für Vögel nehmen stetig ab. Verantwortlich hierfür sind hauptsächlich die Sanierung von Häusern und der Rückgang von Obstbaumbeständen.

Natürlich vorhandene Lücken und Löcher in denen Vögel nisten können gehen so verloren. Um die Suche der Vögel nach einem geeigneten Nistplatz zu unterstützen, kann jeder an seinem Haus oder in seinem Garten künstliche Nistkästen anbringen. Um möglichst verschiedene Arten zu unterstützen, kann man Vogelhäuser mit unterschiedlich großen Eingangslöchern und in verschiedenen Formen aufhängen.

**Auch die Gemeinde Strassen engagiert sich für die Erhöhung von Nistkästen an Gemeindegebäuden. Erst kürzlich wurden auf dem Gelände des Försters 48 Nistkästen montiert, 12 davon für Vögel und 36 für verschiedene Fledermausarten. Weitere Maßnahmen dieser Art sind bereits in Planung.**

## Protection des oiseaux pour tous

**FR |** Les lieux de nidification appropriés pour les oiseaux diminuent constamment. Les principales raisons en sont la rénovation des maisons et le déclin des populations d'arbres fruitiers.

Les vides et les trous naturellement existants dans lesquels les oiseaux peuvent nicher sont perdus. Pour aider les oiseaux à trouver un lieu de nidification adapté, chacun peut installer des nichoirs artificiels dans sa maison ou son jardin. Pour accueillir autant d'espèces différentes que possible, vous pouvez accrocher des nichoirs avec des trous d'entrée de différentes tailles et de différentes formes.

**La commune de Strassen s'engage également à augmenter le nombre de nichoirs dans les bâtiments communaux. Ce n'est que récemment que 48 nichoirs ont été installés dans les locaux du forestier dont 12 pour les oiseaux et 36 pour différentes espèces de chauves-souris. D'autres mesures de ce type sont déjà en cours de planification.**



# Nature for People People for Nature



## D'Gemeng Stroossen an de SICONA invitéieren



### Déieren an der Nuecht

28.06.2024 22:00

**Parking: Fräiheetsbam**

**Tëschent Stroossen a Briddel**

Bal onbemierkt vun eis Mënsche féiere vill Déieren eng Nuetsexistenz. Matt speziellen Upassungen un hiert Nuetsliewe gi si op d'Sich no Fudder a beweege sech sou sécher wéi mir am Dag. Bei dëser Aktivitéit kënnst dir d'Welt vun de Nuetsdéiere kenneléieren. Während dem Tour stelle mir lech d'Liewe vun Déieren, wéi Flantermais an anere Mamendéieren oder och vun Nuetsvulle vir.

D' Aktivitéit ass op Lëtzebuergesch.

Umeldung: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu) / 26 30 36 25

*Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Klima, Emwält a Biodiversitéit ënnerstëtzt.*



## La commune de Strassen et SICONA vous invitent



### Animaux de la nuit

28.06.2024 22:00

**Parking: Fräiheetsbam**

**Forêt entre Strassen et Bridel**

Beaucoup d'animaux nocturnes mènent une vie discrète presque inaperçue par l'homme. Des adaptations particulières leur permettent de s'orienter et de chasser dans le noir avec une habileté surprenante. Lors de cette activité vous allez connaître le monde de ces animaux. La promenade vous permettra de rencontrer chauves-souris, mammifères ou oiseaux de nuit. L'activité durera environ 2 heures. La présentation sera faite en luxembourgeois. Veuillez prévoir des chaussures solides.

Inscription: [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu) / 26 30 36 25

*Ce projet est soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.*



## Kontakt

12, rue de Capellen  
L-8393 Olm

[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)  
[administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

+352 26 30 36 25



## Natur genéissen – Une alimentation saine et durable dans les cantines des maisons relais !

Le type d'exploitation agricole a une influence directe sur la préservation de la biodiversité. Ainsi, la protection de la nature est indissociable de l'agriculture. Le projet Natur genéissen a été lancé en 2014 par SICONA afin de préserver et protéger les habitats importants ensemble avec les agriculteurs, et de créer un débouché supplémentaire pour ces mêmes agriculteurs.

Les exploitations agricoles proposent localement de nombreux aliments nécessaires dans les cantines publiques, comme la viande de bœuf, de porc et de poulet, le lait de vache, les œufs ainsi que les fruits et légumes de saison. Les producteurs Natur genéissen s'engagent à adopter

un mode de production durable et mettent en œuvre des mesures de protection de la nature sur leurs terres d'exploitation. Les maisons relais Natur genéissen, de leur côté, s'engagent notamment à effectuer au moins 13 % de leurs achats alimentaires auprès des producteurs Natur genéissen. L'alimentation saine, régionale et de saison joue un rôle important dans le développement des enfants et, par conséquent, dans les maisons relais Natur genéissen. Ainsi le projet est triplement bénéfique à travers le soutien aux agriculteurs locaux, une alimentation de saison est bonne pour la santé des enfants, et la mise en œuvre des mesures de protection de la nature.



Photos: © C. Martin/SICONA

**La Commune de Strassen met le projet en œuvre dans sa maison relais depuis l'année scolaire 2022/23. Jusqu'à 520 repas équilibrés, de saison, régionaux et sains sont préparés chaque jour pour les élèves de l'école primaire de la commune.**

Plus d'info sur le site [sicona.lu](https://www.sicona.lu) ou à travers le code QR suivant :



# LIEWENSQUALITÄIT AM NATURNOE GAART!



## MÄI GAART VU GËSCHTER

### DEIER



D’Gestaltung, d’Planzen, d’Material an den Ënnerhalt am formale Gaart sinn opwänneg a soumat oft zimmlech deier.

### GROUSSEN ZÄITOPWAND



All Spontanvegetatioun muss ewechgemaach ginn, well se feel op der Plaz wierkt a sech mat de kloer strukturéierte Formen a Linne bäisst.

### INTENSIV FLEEG



Den Asaz vu Pestiziden ass quasi onëmgängelech, fir dat uerdentlecht Erscheinungsbild an de kënschtlech wirkenden Zoustand net ze stéieren.

### DOUDEG



Exotesch Zierplanzen oder Steen- a Wueswüste bidden eenheemesche Planzen an Déiere wéineg Liewensraum a Fudderquellen.

### NATURFERN



Hei gëtt géint am plaz mat der Natur geschafft, sou datt weder de Mënsch, nach d’Déieren a Planzen dovunner profitéieren.

### ONANGENEEM



Eng doudeg a latzeg Ëmgéigend bitt engem kaum en optesche Reiz a verringert d’Openthaltsqualität.

## MÄI GAART VU MUER

### GËNSCHTEG



No enger éischer Investitioun fir d’Uleeën (z.B. Bau vun enger Dréchemauer) muss een nëmme nach wéineg Geld an de Gaart investéieren.

### GERÉNGEN ZÄITOPWAND



Wëll Gehölzer sinn zum Beispill méi licht ze flege wéi Schnëtthecken. Mat just e puer Handgrëffer am spéiden Hierscht oder Fréijoer ass den Entretien gemaach.

### EINFACH FLEEG



D’Natur einfach Natur si loossen! Nützingen hale Schiedlingen a Schach an och e Wëllkraut (oft pollen- an nektar-spendend Bléieplanz) däerf hei wuessen.

### LIEWEG



Ënnerschiddlech Liewensraim bidden der heemescher Déieren- a Planzewelt Plaz fir ze liewen, Nahrung ze sichen a sech fortzeplanzen.

### NATURSCHUTZ



Duerch Reewaassernotzung oder déi richteg Planzewiel zum Beispill gi Waasserressource geschount, d’Loft-qualität erhéicht an d’Natur geschützt.

### ANGENEEM



D’Diversitéit u Formen, Faarwen a Liewewiesen steigert d’Ästheetik an d’Loscht, Zäit am Gaart ze verbréngen.

# ASSOCIATIONS LOCALES



**Anne Arend**

Schaffhen / Échevine / Alderwoman

Ressorts : Associations locales, culturelles et sportives



## Karaté Strassen

### Championnat National Kata 2024

**FR |** Le récent Championnat national de kata des 16 et 17 mars à Strassen a réuni un impressionnant contingent de 489 participants provenant de 13 clubs différents.

Bien que notre club ne soit pas traditionnellement reconnu pour ses performances en kata, jongler entre les exigences du kata et celles du kumite représente un véritable défi. Cependant, malgré ces difficultés, nous avons réussi à hisser notre club à la première place du classement, une réalisation qui témoigne de notre détermination et de notre travail acharné. Nous sommes toutefois conscients que la concurrence reste féroce et que de nouveaux défis se profilent à l'horizon.

Nous tenons à féliciter chaleureusement tous les compétiteurs pour leur participation remarquable, car chaque présence a contribué à faire de cet événement un succès retentissant. À ceux qui n'ont pas remporté de médaille cette fois-ci, nous disons : votre persévérance et votre détermination vous conduiront sûrement vers de nouveaux sommets lors des prochaines compétitions.





## RÉSULTATS

Rang	Associations	1 <sup>er</sup> placement	2 <sup>e</sup> placement	3 <sup>e</sup> placement
1	 KARATE CLUB STRASSEN, LUX	12	15	16
2	 KARATE CLUB LINTGEN, LUX	9	5	9
3	 KC WALFER, LUX	5	3	6
4	 CHINTO KAYL, LUX	4	5	6
5	 KARATÉ CLUB NIEDERANVEN, LUX	3	1	3
6	 KARATE CLUB LUXEMBOURG, LUX	2	4	13
7	 KAMIGAITO WADO RYU KARATE MAMER, LUX	1	0	1
8	 KARATE CLUB SUESSEM, LUX	0	2	8
9	 KARATE SAMURAI DUDELANGE, LUX	0	1	0
10	 KARATE CLUB DIFFERDANGE, LUX	0	0	2
11	 KARATE CLUB BETTEMBOURG, LUX	0	0	1

## Volleyball Club Stroossen : un palmarès exceptionnel

**Champion de Luxembourg**

**Vainqueur de la Coupe de Luxembourg**



**FR |** L'équipe Hommes 1 de Strassen vient de clôturer une saison exceptionnelle en réalisant le premier « Triplé » dans l'histoire du club :

1. **Supercoupe**
2. **Vainqueur de la Coupe de Luxembourg**
3. **Champion du Luxembourg**

Après avoir remporté, en ouverture de la saison, la Supercoupe, l'équipe fanion du VC Stroossen a remporté fin mars le final 4 de la Coupe de Luxembourg en battant tout d'abord le VC Lorentzweiler en demi-finale et puis le lendemain l'équipe d'Echternach en finale.

Cette victoire est la 16<sup>e</sup> victoire dans cette compétition depuis la constitution du club en 1972. Aucune autre équipe Hommes a remporté cette compétition autant de fois. Rappelons également que notre équipe a remporté cette Coupe de Luxembourg 4 années de suite.

Fin avril, notre équipe s'est imposée en finale du championnat au terme de deux rencontres serrées contre le voisin de Bertrange. Cette victoire est le 18<sup>e</sup> titre de Champion de Luxembourg et a permis à notre équipe d'égaliser le palmarès de Cal Clausen, équipe phare au Luxembourg dans les années 60 à 80. Rappelons également que notre équipe a remporté ce titre de champion 4 années de suite.

Les succès dans ces deux compétitions nationales font que le VC Stroossen vient de réaliser trois doublés consécutifs et totalise aujourd'hui 9 doublés en tout.

Mais, le VC Stroossen est aujourd'hui beaucoup plus que son équipe fanion Hommes.

**L'équipe féminine U15** a également remporté la Coupe de Luxembourg après une longue et difficile bataille en finale contre le VC Mamer. Après un premier set trop facile, nos filles ont perdu le contrôle du match et elles étaient menées 2 sets à 1. Belle performance au quatrième set qui s'est soldé sur un score très serré de 26-24 en notre faveur. Nos filles étaient ainsi revenues dans le match et elles ont finalement remporté le tie-break 15 à 11 lors d'un match qui a duré plus de deux heures.

**L'équipe masculine U19** du VC Stroossen s'est retrouvée une deuxième année de suite en finale de la Coupe de Luxembourg et la motivation était grande après une finale perdue la saison d'avant. Après avoir dominé les deux premiers sets face à Echternach, nos jeunes joueurs ont connu quelques problèmes au cours du troisième set qui a finalement été remporté de justesse sur le score de 26 à 24.

**Félicitations à toutes nos équipes ainsi qu'aux entraîneurs et encadrants.**







## Chorale Ste Cécile Strassen

**LU | D'Chorale Stroossen** huet och dëst Joer erëm Theater gespillt. Dëst Joer war et „De perfekte Mann“, gespillt vum Majerus Josette, Kayser Véronique, Kirpach Marianne, Sprunck Yvette, Gerin Claude, Neu Lex an dem Sanelli Angelo. D'Regisseurin war d'Josée Thillmany an an der Pësperkëscht souz d'Marianne Weis. Mir hu 4 mol gespillt an haten iwwer 600 Zuschauer.

**FR | Comme chaque année, la chorale de Strassen a présenté une pièce de théâtre. Cette année, c'était « L'Homme Parfait », interprété par Majerus Josette, Kayser Véronique, Kirpach Marianne, Sprunck Yvette, Gerin Claude, Neu Lex et Sanelli Angelo. Thillmany Josée, régisseuse, était accompagnée de Weis Marianne comme souffleuse. Nous avons joué 4 fois et avons plus de 600 spectateurs.**

**EN | Like every year, the choir of Strassen put on a play. This year it was "De perfekte Mann" (the Perfect Man) performed by Josette Majerus, Véronique Kayser, Marianne Kirpach, Yvette Spruck, Claude Gerin, Alex Neu and Angello Sanelli. The play was directed by Josée Thillmany with Marianne Weis as prompter. We performed 4 times for an audience of over 600 overall.**





## **D'Chorale vu Stroossen stellt sech vir**

***La chorale de Strassen se présente***

**The Strassen choir presents itself**

2, place des Martyrs L-8032 Strassen  
Chorale mixte laïque et religieuse

Chef de chœur : **Mme Jeannine Mohr-Koenig**

Pianiste et organiste : **Mr Marc Schmidt**

*Répétitions tous les jeudis 19:30-21:30 au Centre paroissial*  
Choir rehearsals every Thursday from 7:30 pm to 9:30 pm at the Parish home

*Groupe de théâtre: 4 représentations chaque année au mois de janvier et février*  
Theater group: 4 performances each year in January and February

**Contact:**

Thillmany Josée

☎ +352 691317653

✉ [chorale.strassen@gmail.com](mailto:chorale.strassen@gmail.com)



👉 <https://chorale-strassen6.webnode.page>



## Stroossener Hueflachspatzen

**FR |** La chorale enfantine « Stroossener Hueflachspatzen » a été fondée en 1993 par la Chorale Sainte Cécile de Strassen et comprend aujourd’hui 60 chanteurs-euses âgé-e-s de 6 à 15 ans se retrouvant tous les vendredis de 16h15 à 17h15 (cycles 2 et 3) et de 17h15 à 18h15 (cycle 4 et le lycée) au « Porheem » en face de l’église.

Sous la direction de Caroline Medernach et accompagnée au piano par Jeff Schmidt, cette chorale prépare tout au long de l’année une douzaine de concerts ayant lieu à Strassen et dans les environs.

Passant aussi bien par de grands projets en collaboration avec les « Music-Kids » de la Fanfare de Strassen et de la « MUSEP » de l’école fondamentale de Strassen, des productions telles que « Lëtzebuerger Kannerlidder » que par des concerts traditionnels comme la fête du Saint-Nicolas, les concerts de Noël, la fête des Mères et la fête scolaire, la chorale prépare avec passion un répertoire varié de chansons de tous styles.

**EN |** The “Stroossener Hueflachspatzen” children’s choir was founded in 1993 by the “Chorale Sainte Cécile de Strassen” and now has 60 singers aged between 6 and 15, meeting every Friday from 4:15 p.m. to 5:15 p.m. (cycles 2 and 3) and from 5:15 p.m. to 6:15 p.m. (cycle 4 and high school) at the “Porheem” opposite the church.

Conducted by Caroline Medernach and accompanied on the piano by Jeff Schmidt, the choir prepares a dozen concerts throughout the year in Strassen and the surrounding area.

From major projects in collaboration with the “Music-Kids” of the “Fanfare Strassen” and the “MUSEP” of the Strassen primary school to productions such as “Lëtzebuerger Kannerlidder”, and traditional concerts such as St Nicholas’ Day, Christmas concerts, Mother’s Day and the school concerts, the choir is passionate about preparing a varied repertoire of songs in all styles.



**Inscriptions et renseignements / Registration and information:**

✉ [caroline.medernach@ecoles-strassen.lu](mailto:caroline.medernach@ecoles-strassen.lu)

**Internet:**

🔗 <https://chorale-strassen6.webnode.page/kannerchorale>

7 juin 2024

**STOP**

**coupe scolaire**

**Strassen**

13h30 - 17h00

**SLOW DOWN**  
**CHILDREN RIDING**

**ASSOCIATION DES PARENTS DE STRASSEN**

**Cycle 4**

**VOLUNTEERS NEEDED**

*Wanna help?*

*or more info?*

Follow us:  
elteren-strassen.lu  
<https://www.elteren-strassen.lu/coupe-scolaire-2024>



## Audition d'été des élèves de l'École de Musique de l'UGDA à Strassen

 14.06.2024

 18:00

 Parc de l'Indépendance

**FR |** Les élèves de l'école de musique de l'UGDA vous invitent cordialement à assister à une audition d'élèves qui se tiendra le vendredi 14 juin 2024 à 18h00 sur la scène du Parc de l'Indépendance. Nos élèves de Strassen, accompagnés de leurs enseignants, ont préparé un programme varié et agréable mettant en valeur leur talent. À cette occasion seront également remis les diplômes aux élèves ayant terminé leur premier cycle en 2022-2023.

L'événement sera encadré par les Stroossener Music-Kids et les Stroossener Hueflachspatzen. La soirée se clôturera par le concert « UGDA Brass », avec la participation de plusieurs enseignants de l'école de musique de l'UGDA qui ont créé pour l'occasion un ensemble de cuivres. Ce concert débutera à 19h30. Pendant toute la durée de l'événement, des associations locales seront présentes pour assurer un service de bar et des grillades.

**(En cas de pluie, le lieu de cet événement sera la salle des fêtes du Centre culturel Paul Barblé.)**

**EN |** The students of the UGDA music school cordially invite you to attend their annual concert, which will take place on Friday, 14 June 2024, at 6:00 p.m. on the stage of Parc de l'Indépendance. Our students from Strassen, accompanied by their teachers, have prepared a varied and enjoyable program to showcase their talent. On this occasion, diplomas will also be awarded to students who completed their first cycle in 2022-2023.

The event will also feature performances by the Stroossener Music-Kids and the Stroossener Hueflachspatzen. The evening will conclude with the "UGDA Brass" concert, featuring several teachers from the UGDA music school who have formed a brass ensemble. This concert will start at 7:30 p.m. Throughout the event, local associations will be present to provide a bar service and barbecue.

**(In case of bad weather, the concert will be relocated to Centre culturel Paul Barblé.)**

30

Strossener  
Hueflach  
Spitzen

PopLidder gesongen vun de  
«Stroossener Hueflachspatzen»  
vun de Beatles bis haut

**POP  
CONCERT**

**Centre Barblé**

**05.07.2024**

**19:00**

**Direktioun: Caroline Medemach**

**Band:  
MUSEP**

**Jeff Schmidt, keys  
Achal Murthy, basss  
Fränk Wagner, drums**

**Sound: Andy Lauer**

**Entrée: 10€ / Kanner gratis**

# STROOSSENER SCHOULFEST 2024

06 juillet 2024 - 11h00-15h00  
parc de l'indépendance  
(à côté de la commune)

ASSOCIATION DES PARENTS DE STRASSEN

information  needed!

more

La fête scolaire est organisée bénévolement par l'Association des parents d'élèves en collaboration avec la Commune de Strassen

  [elteren-strassen.lu](https://www.elteren-strassen.lu)  
<https://www.elteren-strassen.lu/schoulfest-2024>

Fun GUARANTEED

CHECK OUT THE 2022 SCHOULFEST VIDEO 

Tombola  
Boissons  
Divertissement  
Jeux Grill  
Desserts

Auebachspätzlen  
+ music kids  
live in concert

**29.9.2024**

**HEMO**



**GRAVEL & MOUNTAINBIKE**

**RIDE**



**Gravel: 67 Km**

**MountainBike: 16-24-40-46-55-62-76 Km**

**Strassen/Luxembourg**

**A6 Exit3 -Hall Omnisports**

**[www.hemoride.lu](http://www.hemoride.lu) or [biker.lu@gmail.com](mailto:biker.lu@gmail.com)**

# ÉDUCATION & JEUNESSE



**Betty Welter-Gaul**  
Schäffen/Échevine/Alderwoman  
Ressorts : Jeunesse



**Anne Arend**  
Schäffen/Échevine/Alderwoman  
Ressorts : Enseignement fondamental  
Encadrement des Élèves  
Enseignement musical



## Les enfants de la Maison Relais de Strassen font un don aux enfants hospitalisés à la Kannerklinik

**FR |** Lors du traditionnel Marché de Noël de la Commune de Strassen, tous les enfants, de 3 à 12 ans, de la Maison Relais ont préparé biscuits et gâteaux, bougies, savons et mini-photophores afin de les vendre dans leur stand. Les ventes ont été effectuées par les enfants des cycles 3 et 4, accompagnés de leurs éducateurs.

La somme de 630 euros a été récoltée. Et c'est dans le cadre des « Comités des enfants » que les enfants ont choisi de faire don de cette somme aux enfants malades actuellement hospitalisés. Le personnel de la salle de jeux de la Kannerklinik nous a ensuite fait part des besoins et souhaits de leurs petits patients. Les cadeaux ont ainsi pu être achetés et joliment emballés.

C'est avec beaucoup de plaisir et de fierté que jouets, livres et matériel artistique ont été remis à la Kannerklinik par une petite délégation d'enfants et d'éducateurs de la maison relais le 22 février dernier.



## Exposition antigaspi à la Maison Relais de Strassen

Du 25 au 29 mars dernier, la Maison Relais de Strassen, en collaboration avec CR Services et le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture, a reçu dans ses locaux l'exposition itinérante « Antigaspi » destinée aux enfants des cycles 2, 3 et 4. Cette exposition fait partie de la démarche globale de la Maison Relais visant la sensibilisation des enfants et des équipes éducatives dans le but de réduire le gaspillage alimentaire.

Disposée sous forme de parcours et composée de deux grands containers-poubelle, d'un énorme réfrigérateur, d'une cuisine pédagogique, d'un

chariot d'achat et de beaucoup de différents produits alimentaires, l'exposition a eu pour objectif de favoriser la réflexion des enfants autour de la lutte antigaspi. Accompagnés par leurs éducateurs et pourvus des explications adaptées à leur âge, les enfants sont passés en petits groupes d'un stand à l'autre.

« J'aide souvent maman à cuisiner. L'expo m'a beaucoup plu. Il s'agit de gaspiller moins de nourriture. J'ai appris à acheter moins. Mieux vaut acheter une pizza en moins que de la jeter », confie Sina, 7 ans. « J'ai trouvé le stand avec le grand réfrigérateur

intéressant, je ne savais pas qu'on pouvait conserver le pain dans une boîte spéciale » commente Gadia.

Globalement, l'exposition a été très bien accueillie par le public de la Maison Relais.

La campagne de sensibilisation contre le gaspillage de la Maison Relais de Strassen porte ses fruits. Le poids global des produits jetés (pesées sur 2 périodes de 3 semaines par semestre) a considérablement diminué lors des derniers mois.



## Bicherbus

*Bibliothèque sur roues pour enfants, jeunes et adultes*  
*Library on wheels for children, young people, and adults*



**FR |** Le Bicherbus, véritable bibliothèque sur roues, parcourt l'ensemble du pays en 15 tournées hebdomadaires et dessert plus de 80 localités luxembourgeoises, dont notre commune.

*Le Bicherbus dispose d'environ 70 000 documents : des livres, des DVD et des livres audio.*

*Vous pouvez effectuer une réservation au moins 5 jours ouvrables à l'avance via [a-z.lu](http://a-z.lu) puis retirer à l'arrêt choisi.*

*Pour plus d'informations : [bicherbus.lu](http://bicherbus.lu)  
ou email : [bicherbus@bnl.etat.lu](mailto:bicherbus@bnl.etat.lu)*

*Le bus s'arrête à Strassen les mercredis de 13h00 à 13h45 dans la rue du Cimetière – parking Kiss & Go!*

### Prochaines dates :

- 12.06.2024
- 24.07.2024

*Tous les passages du Bicherbus à Strassen se trouvent dans l'Agenda sur notre site [Strassen.lu](http://Strassen.lu), ou sur la City App Stroossen.*

**EN |** The Bicherbus, a library on wheels, travels throughout the country on 15 weekly tours and serves more than 80 locations in Luxembourg including our municipality.

The Bicherbus has around 70,000 documents: books, DVDs, and audiobooks.

You can make a reservation at least 5 working days in advance via [a-z.lu](http://a-z.lu) and then collect it at the chosen stop.

For more information: [bicherbus.lu](http://bicherbus.lu)  
or email: [bicherbus@bnl.etat.lu](mailto:bicherbus@bnl.etat.lu)

The Bicherbus stops in Strassen on Wednesdays from 1:00 p.m. to 1:45 p.m. in rue du Cimetière – Kiss & Go parking!

### Next dates:

- 12.06.2024
- 24.07.2024

The Bicherbus schedule can be found in the Agenda of [Strassen.lu](http://Strassen.lu), or City App Stroossen.

# KIDS' CORNER



3,49 €



1,19 €



1,59 €



1,99 €



4,49 €



5,99 €



1,75 €



1,49 €



0,45 €



1,99 €



1,59 €

+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
+		___, ___
<hr/>		
<b>Total =</b>		___, ___

## Maach mat a schätz de Präis!

**LU** | Stöber um Maart an entdeck d'Produkter. Géi op d'Sich no de Präisser vum ënnerschiddleche Geméis a préif deng Mathematik-fäegkeeten andeems du d'Gesamt-käschte vun dengem Akaf zesumme-rechens. Bereet fir den Challenge?

## Rejoins la chasse aux prix !

**FR** | Découvre le marché et sa gamme de produits. Pars à la recherche des prix des différents légumes et mets tes compétences en mathématiques à l'épreuve en calculant le coût total. Prêt à relever le défi ?

## Join the price hunt!

**EN** | Explore the market and its range of products. Find the prices of various vegetables and put your math skills to test by calculating the total cost. Ready for the challenge?



# RÉCKBLÉCK



Walk & Talk  
23.02.2024



Gala Concert  
Fanfare  
Stroossen  
23.03.2024



Photos : Eric Engel

Grouss Botz  
25.03.2024

Kannergemengerot bei  
der Grousser Botz →



White dinner  
20.04.2024



Café de Babel  
Mars 2024



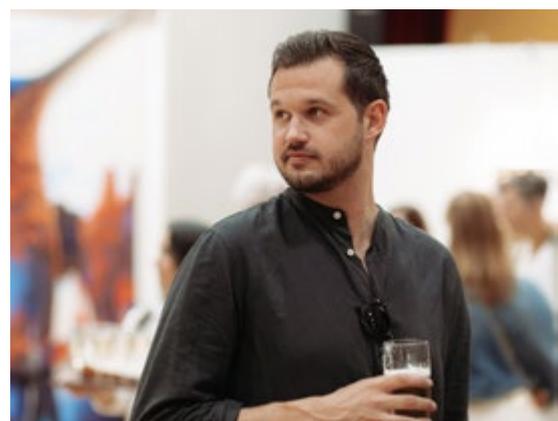
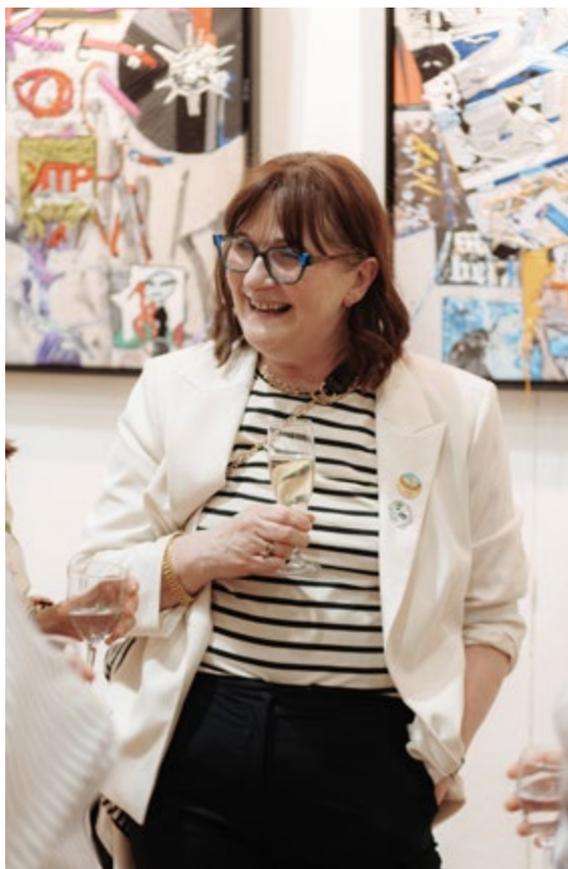
Kannerdisco  
04.05.2024



Marche gourmande  
12.05.2024



12°  
Biennale d'Art  
Contemporain  
Vernissage  
10.05.2024





## LOFT - Lokale Familljentreff Stroossen

Chasse  
aux oeufs  
de pâques  
11.04.2024



Crêpes Party  
23. & 25.04.



Atelier  
peinture  
sur des oeufs  
de Pâques  
26.04.2024



Baby-Treff  
29.04.2024



Joyeux 100<sup>e</sup>  
anniversaire  
à Madame  
Majerus-Deister



# Demande pour un emplacement au « Vide grenier » du 16.06.2024



COMMUNE DE

**Strassen**



Ma commune s'engage pour le climat

Le présent formulaire est à remplir de manière  
lisible et **à remettre avant le 10.06.2024**

## Demandeur

Monsieur  Madame (cocher la case qui convient)

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Rue + N° : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Localité : **Strassen**

Pays : **Luxembourg**

Tél. : \_\_\_\_\_ E-Mail : \_\_\_\_\_

## Contact pendant le « Vide grenier »

Tél portable : \_\_\_\_\_

Tout candidat doit obligatoirement remplir le présent formulaire et le retourner avant la date limite d'inscription (10.06.2024) du « Vide grenier » en question. Le formulaire est à retourner à la réception de la Commune, par courrier ou par e-mail à l'adresse [klimateam@strassen.lu](mailto:klimateam@strassen.lu). Le formulaire doit être de préférence envoyé sous format PDF. Tout autre format de mauvaise qualité ne sera pas pris en considération.

**Le signataire déclare sur l'honneur qu'il respecte les conditions ci-dessus et qu'il ne vend pas de marchandises non autorisées.**

Tél : \_\_\_\_\_ E-Mail : \_\_\_\_\_

## Protection des données personnelles :

Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.

# Demande pour un emplacement au « Vide grenier » du 16.06.2024

RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION - N° dossier :

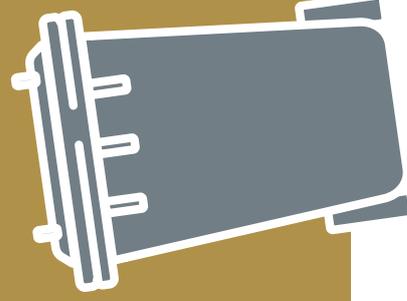
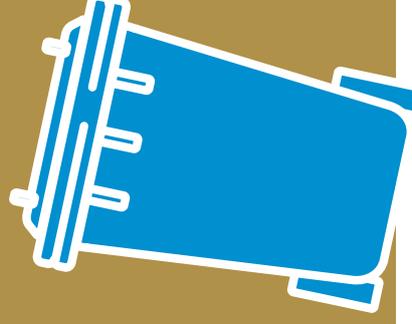
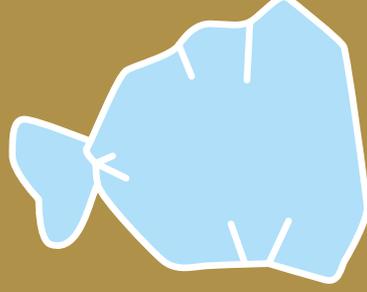
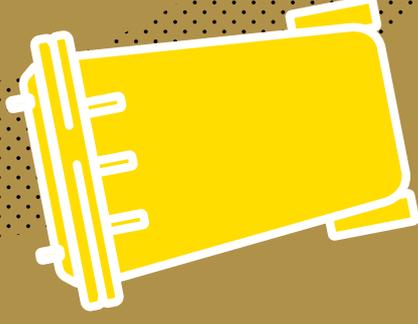
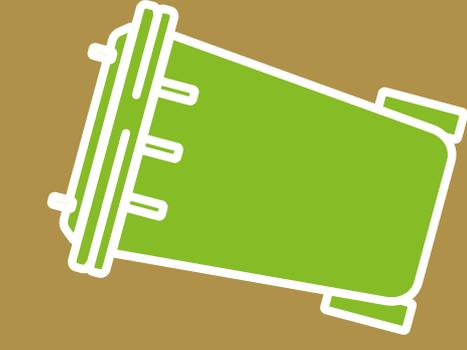
## Conditions de participation

- 01) Le « Vide grenier » a lieu à priori au Parc de l'Indépendance à côté de la mairie. La Commune de Strassen se réserve le droit d'adapter les dates et lieux en cas de besoin.
- 02) Le « Vide grenier » est réservé aux particuliers/personnes privées, résidant à la Commune de Strassen, leur permettant de vendre ou d'échanger des objets venant de leur propre ménage. La vente de denrées alimentaires, de boissons, d'objets neufs ou de tout autre article interdit par la loi est strictement défendu.
- 03) En outre est interdite toute promotion religieuse, exposition de livres, d'informations ou distribution de flyers ayant pour objet une religion.
- 04) La participation est gratuite.
- 05) Les emplacements seront attribués selon la date de réception de la demande.
- 06) Chaque candidat n'aura droit qu'à un seul emplacement par événement.
- 07) Une confirmation de participation sera envoyée par mail au demandeur.
- 08) Les demandeurs n'ayant pas reçu de confirmation de participation au plus tard deux jours ouvrables précédent le « Vide grenier » en question ne sont pas admis.
- 09) Un emplacement correspond à 4 mètres de face de vente (1 table et 2 bancs sont mis à disposition).
- 10) Le jour même, l'accès au site se fait entre 8h00 et 9h00. En dehors de cette plage horaire, l'accès au site en véhicule n'est pas autorisé. L'accès pour le déchargement de la marchandise est limité à un seul véhicule.
- 11) La vente a lieu de 9h00 à 15h00. Les participants doivent respecter cet horaire et ne pas fermer voire démonter leur stand avant l'heure de fin.
- 12) Les consignes des agents de la Commune de Strassen sont à respecter rigoureusement sous peine d'exclusion du « Vide grenier ».
- 13) Toute fausse déclaration entraînera l'exclusion du « Vide grenier ».
- 14) Les personnes auxquelles un emplacement a été attribué et qui ne l'occupent pas sans justifier leur absence se verront refuser toute nouvelle demande de participation à de futurs « Vide greniers ».
- 15) La Commune de Strassen se réserve le droit de contacter des candidats le cas échéant pour demander des précisions ou compléments par rapport aux données et documents fournis.
- 16) Tout formulaire illisible et/ou incomplet et/ou non signé ne sera pas pris en considération.

# OFFÄLL VERMEIDEN A MËI TRIÉIEREN = MËI SPUEREN

ÉVITER LE GASPILLAGE  
ET TRIER PLUS  
= PLUS D'ÉCONOMIES

AVOIDING WASTE  
AND SORTING MORE  
= MORE SAVINGS



COMMUNE DE  
**Strassen**

 +352 31 02 62 - 300

 [dechets@strassen.lu](mailto:dechets@strassen.lu)

**INFO:**

scannez le code QR



**WAT GEHËIERT A WÉIENG DRECKSKËSCHT ? • QUELLE POUBELLE POUR QUELS DÉCHETS ? • WHAT BELONGS IN WHICH BIN?**

**NËMMEN  
RESCHTOFFALL  
= SPUEREN  
DÉCHETS MÉNAGERS  
= ÉCONOMIES  
HOUSEHOLD  
WASTE ONLY  
= SAVE MONEY**

**kg = X€\***

**GLAS  
VERRE  
GLASS**

**kg = 0€**

**PABEIER/KARTONG  
PAPIER/CARTON  
PAPER/CARDBOARD**

**kg = 0€**

**ORGANESCH OFFFÄLL  
DÉCHETS  
ORGANIQUES  
ORGANIC WASTE**

**kg = 0€**

**Plastikfläschchen  
Bouteilles et flacons en plastique  
Plastic bottles and flasks**

**Verpackungen aus Metall  
Emballages métalliques  
Metal packaging**

**Gedrénkskëschten  
Cartons à boisson  
Beverage cartons**

**Plastikstuten a -folien  
Sacs et films en plastique  
Plastic bags and films**

**Plastikdëppercher, -becheren a -barquettes  
Pots, gobelets et barquettes en plastique  
Plastic pots, cups and trays**

**MAX. 5L**

**VALORLUX**

**kg = 0€**





**2024/2025**

*Les formulaires d'inscription seront disponibles à la mairie à partir du **1<sup>er</sup> juillet 2024** ou sur le site internet [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)*

D'Umeldungsmformulaire kritt dir ab dem **1. Juli 2024** an der Receptioun vun der Gemeng oder um Internet Site [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)

Registration forms will be available at the town hall reception desk from **July 1, 2024** or on the website [www.strassen.lu](http://www.strassen.lu)

Biker.lu

B.O.S.S. – Balls of Steel Stroossen

C.E.P. – Cercle d'Education Physique

CHESS Club Stroossen

CIL – Cavaliers Indépendants Luxembourgeois

DT 77 Strassen

FC Una Strassen

Guillaume Tell Strassen

Judo Club Stroossen

KARATÉ Strassen

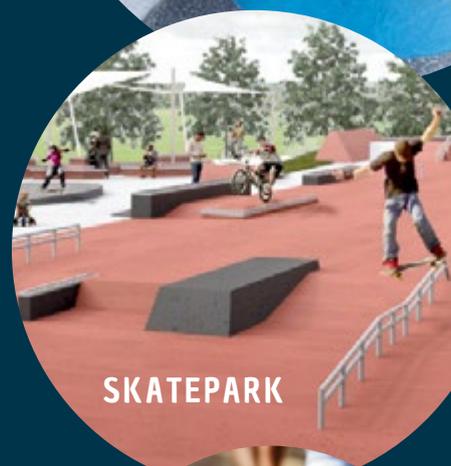
Nihon Tai Jitsu Club Strassen

NSL – No speed limit Stroossen

RCTMC – Radio Commanded Truckmodel Club

Staudivers

Volleyball Club Stroossen



# AGENDA



## JUNI / JUIN / JUNE 2024

**01.06.2024**

### **MARCHE PÉTANQUE 2024**

Village

9:30 – 16:00

Organisation : B.O.S.S.

**02.06.2024**

### **STROOSSENER DUERFFEST**

Centre culturel Paul Barblé

11:00-17:00

Organisation : LSAP Sektoun  
Stroossen

**06.06.2024**

### **BUCHKLUB AUF DEUTSCH**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation :

Commune de Strassen

**07.06.2024**

### **COUPE SCOLAIRE**

Dans les rues du village

13:30 – 17:00

Organisation : Eltere-  
vereinigung Stroossen

**07.06.2024**

### **MAMMENDAGSFEIER**

Parc Barblé (en cas de pluie :

Hall Omnisports)

19:00

Organisation : Commune de  
Strassen, Commission  
des sports et associations

**09.06.2024**

### **ÉLECTIONS EUROPÉENNES**

Centre culturel Paul Barblé

08:00 – 14:00

**11.06.2024**

### **MËTTESDËSCH**

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de  
Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**12.06.2024**

### **BICHERBUS**

Kiss & GO, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

**13.06.2024**

### **AKTIV PLUS STROOSSEN**

#### **GRILLADE**

Beim Fräiheitsbam

12:00

Organisation : Commune de  
Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**13.06.2024**

### **BICHERCLUB OP**

#### **LËTZEBUGESCH**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation :

Commune de Strassen

**13.06.2024**

### **OPEN AIR STROOSSEN**

Parc de l'Indépendance

(en cas de pluie : Centre  
culturel Paul Barblé)

18:30 – 22:30

Organisation :

Commune de Strassen

**14.06.2024**

### **MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

Buvette au Parc de l'Indépendance

16:00 – 19:00

Organisation :

Commune de Strassen

**14.06.2024**

### **REMISE DES DIPLÔMES UGDA**

Parc de l'Indépendance

(en cas de pluie : Centre  
culturel Paul Barblé)

18:00 – 20:30

Organisation : Commune de  
Strassen, UGDA École de Musique

**16.06.2024**

### **THE ART OF MUSIC**

Église de Strassen

17:00

**16.06.2024**

### **VIDE GRENIER**

Parc de l'Indépendance

(sera annulé en cas de pluie)

09:00 – 15:00

Organisation : Commune de  
Strassen, Klimateam  
Inscriptions jusqu'au 10.06.2024

**17.06.2024**

### **CAFÉ DE BABEL**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 21:00

Organisation :

Commune de Strassen

**20.06.2024**

### **BOOK CLUB IN ENGLISH**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation :

Commune de Strassen

**22.06.2024**

### **FESTIVITÉS DE LA VEILLE**

#### **DE LA FÊTE NATIONALE**

18:00 Te Deum Église

18:45 Festivités Centre culturel

Paul Barblé

Organisation :

Commune de Strassen

**23.06.2024**

### **SPILL MAT**

Parc Riedgen

14:00 – 19:00

Organisation :

Commune de Strassen

**25.06.2024**

### **MËTTESDËSCH**

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de  
Strassen, Aktiv Plus Stroossen

# AGENDA

**27.06.2024**

**CLUB DE LECTURE  
EN FRANÇAIS**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

**28.06.2024**

**MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

**28.06.2024**

**CONCERT GREG LAMY &  
ROSARIO GIULIANI**

Amphithéâtre Parc Barblé

19:00

Organisation : Commune de Strassen

**30.06.2024**

**FOOD TRUCK  
FESTIVAL STRASSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

11:00 – 18:00

Organisation : Commune de Strassen, La Casa della Pasta

## JULI / JUILLET JULY 2024

**04.07.2024**

**BUCHKLUB AUF DEUTSCH**

Centre culturel Paul Barblé

19:00 – 20:30

Organisation : Commune de Strassen

**05.07.2024**

**POPCONCERT**

Centre culturel Paul Barblé

19:00

Organisation : Stroossener Hueflachspatzen

**06.07.2024**

**SCHOULFEST**

Parc de l'Indépendance

11:00 – 15:00

Organisation : Eltere-vereinigung Stroossen

**07.07.2024**

**MARCHE GOURMANDE  
(SCOUTSKIERMES)**

Village

09:00

Organisation : Kiewerlecken Stroossen

**09.07.2024**

**MËTTESDËSCH**

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**12.07.2024**

**MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

**13.07.2024**

**CONCERT FRANÇAIS**

Centre culturel Paul Barblé

17:30

Organisation : Fanfare Stroossen

**23.07.2024**

**MËTTESDËSCH**

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**24.07.2024**

**BICHERBUS**

Kiss & GO, rue du Cimetière

13:00 – 13:45

**26.07.2024**

**MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

## AUGUST / AOÛT 2024

**01.08.2024**

**MËTTESDËSCH**

Centre culturel Paul Barblé

12:00 – 14:00

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**02.08.2024**

**AFTERWORK**

Parc Riedgen

17:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

**09.08.2024**

**MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

**15.08. – 25.08.2024**

**VËLOSUMMER – RÉIMERWEE**

Départ : Parking Mairie Strassen

[www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu)

**16.08.2024**

**AFTERWORK**

Parc Riedgen

17:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

**18.08.2024**

**VËLOSUMMER – FOOD  
TRUCKS ET ANIMATIONS**

Parking Centre culturel Paul Barblé

Toute la journée

Organisation : Commune de Strassen

**23.08.2024**

**MAART ZU STROOSSEN**

Parking Centre culturel Paul Barblé

16:00 – 19:00

Organisation : Commune de Strassen

**30.08.2024**

**AFTERWORK**

Parc Riedgen

17:00 – 21:00

Organisation : Commune de Strassen

## SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2024

**10.09.2024**

### **MËTTESDËSCH**

*Centre culturel Paul Barblé*

**12:00 – 14:00**

Organisation : Commune de Strassen, Aktiv Plus Stroossen

**13.09.2024**

### **MAART ZU STROOSSEN**

*Parking Centre culturel Paul Barblé*

**16:00 – 19:00**

Organisation : Commune de Strassen

**20.09.2024**

### **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE 6 ARTISTES – SIXTH FLOOR**

*Galerie « A Spiren »*

**19:00**

Organisation : Commune de Strassen

**21.09. – 06.10.2024**

### **EXPOSITION DE 6 ARTISTES – SIXTH FLOOR**

*Galerie « A Spiren »*

**15:00 – 19:00 Mercredi – Dimanche**

Organisation : Commune de Strassen

**23.09.2024**

### **CAFÉ DE BABEL**

*Centre culturel Paul Barblé*

**19:00 – 21:00**

Organisation : Commune de Strassen

**24.09.2024**

### **MËTTESDËSCH**

*Centre culturel Paul Barblé*

**12:00 – 14:00**

Organisation : Commune de Strassen

**27.09.2024**

### **MAART ZU STROOSSEN**

#### **RENTRÉE OFFICIELLE**

*Parking Centre culturel Paul Barblé*

**16:00 – 19:00**

Organisation : Commune de Strassen

**28.09.2024**

### **CONCOURS DE DRESSAGE**

*Kandelshaff*

**10:00**

Organisation : CIL

**29.09.2024**

### **HEMORIDE – GRAVEL & MOUNTAINBIKE**

*Départ Hall Omnisports*

Organisation : Biker.lu

## OKTOBER / OCTOBRE 2024

**11.10.2024**

### **SECOND HAND MAART**

*Centre culturel Paul Barblé*

**16:00 – 20:00**

Organisation : Commune de Strassen  
Inscriptions jusqu'au 20.09.2024

D'Redaktioun vun dësem Magazin ass Mëtt Mee ofgeschloss ginn, dofir kann et sinn dass d'Informatiounen déi hei annoncéiert ginn, rëm an der Tëschenzäit geännert hunn. Mir invitéieren lech op eis Internetsäit strassen.lu an op d'Säite vun de Veräiner kucken ze goe fir de leschte Stand vun den Eventer gewuer ze ginn. Merci fir Äert Versteesdemech.

La rédaction du présent magazine ayant été clôturée mi-mai, il se peut que les informations annoncées aient évolué depuis. Nous vous invitons à consulter notre site web strassen.lu ainsi que les sites des associations locales pour recevoir les dernières informations sur les événements. Merci pour votre compréhension.

As the content of this publication was completed mid-May, it is possible that the announced information has evolved since then. We recommend to have a look at our website strassen.lu and the websites of the local clubs to get the latest updates on the events. Thank you for your understanding.

📍 1, Place Grande-Duchesse  
Charlotte  
B.P. 22, L-8001 Strassen

☎ +352 31 02 62 - 1

✉ reception@strassen.lu

🌐 www.strassen.lu

📘 Commune de Strassen

📷 Strassen\_Stroossen

🌐 CityApp : Strassen

## IMPRESSUM

Comité de rédaction :  
Service communication de  
la Commune de Strassen,  
Associations locales

Layout & Illustrations :  
**101**

Photos :  
Commune de Strassen,  
Associations locales,  
101 Studios, David Crimson,  
istock, Maison Relais

Textes : Les contenus des  
associations locales sont  
sous leurs responsabilités  
respectives.

Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z.B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.

+		<u>0</u> , <u>4</u> <u>5</u>
+		<u>3</u> , <u>4</u> <u>9</u>
+		<u>1</u> , <u>1</u> <u>9</u>
+		<u>0</u> , <u>4</u> <u>5</u>
+		<u>1</u> , <u>5</u> <u>9</u>
+		<u>5</u> , <u>9</u> <u>9</u>
+		<u>1</u> , <u>9</u> <u>9</u>
+		<u>1</u> , <u>7</u> <u>5</u>
+		<u>1</u> , <u>5</u> <u>9</u>
+		<u>1</u> , <u>9</u> <u>9</u>
+		<u>3</u> , <u>4</u> <u>9</u>
<b>Total =</b>		<b><u>23</u>, <u>97</u></b>

Opléisung Kids' Corner  
Solution Kids' Corner

CENTRE

BARBLÉ

la Galerie Spiren

Nadine Cloos

Tom Flick

Katarzyna Kot

Mars Lépine

Joachim van der Vlugt

Wouter van der Vlugt

VERNISSAGE

20.09.2024

vendredi 19:00

Réouverture  
après rénovation

EXPOSITION

21.09-06.10.2024

mercredi-dimanche

15:00-19:00

sixth floor

Galerie A Spiren 203, rte d'Arlon 8011 Strassen